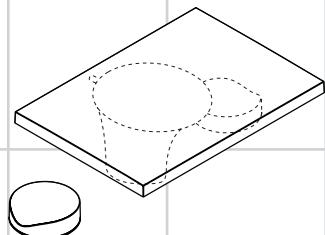


# AXOR®

hansgrohe

<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>4</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	<b>6</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>8</b>
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>10</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>12</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>14</b>
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalación	<b>16</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>18</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>20</b>
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>22</b>
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>24</b>
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>26</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>28</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>30</b>
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	<b>32</b>
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>34</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	<b>36</b>
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>38</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>40</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>42</b>
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>44</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>46</b>
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>48</b>
<b>SR</b>	Упутство за употребу / Упутство за монтажу	<b>50</b>
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeweiledning	<b>52</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>54</b>
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	<b>56</b>
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>59</b>



**Massaud**

18013000 / 18015000



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Das Ablaufventil darf nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Befestigen von anderen Gegenständen z. B. einer Halbsäule an dem Ablaufventil ist nicht zulässig.
- Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart® (Durchflussbegrenzer), der hinter dem Luftsprudler sitzt, entfernt werden.
- Diese Armatur ist mit einem Schwallstrahl ausgerüstet, der die natürliche Seite des Lebenselements Wasser unterstreicht. Da es sich bei einem Schwallstrahl um einen Strahl ohne Luftbeimischung handelt, empfehlen wir zur Vermeidung von Spritzwasser die Verwendung der Axor Massaud Waschschüsseln beziehungsweise von extra tiefen Waschbecken.

## Technische Daten

**Armatur serienmäßig mit EcoSmart®** (Durchflussbegrenzer)

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Thermische Desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolbeschreibung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Maße** (siehe Seite 63)



**Durchflussdiagramm**

(siehe Seite 63)

- ① mit EcoSmart®
- ② ohne EcoSmart®



**Reinigung** (siehe Seite 64) und beiliegende Broschüre



**Serviceteile** (siehe Seite 66)



**Sonderzubehör** (nicht im Lieferumfang enthalten)



Montageschlüssel #58085000



Installationskitt



**Bedienung** (siehe Seite 68)



Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



**Prüfzeichen** (siehe Seite 68)



<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Wenig Wasser	<ul style="list-style-type: none"><li>- Versorgungsdruck nicht ausreichend</li><li>- Schmutzfangsiegel in den Eckventilen verschmutzt.</li><li>- EcoSmart® verschmutzt / defekt</li><li>- Anschlusschlauch abgeklemmt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Leitungsdruck prüfen</li><li>- Schmutzfangsiegel reinigen / austauschen</li><li>- EcoSmart® reinigen bzw. austauschen</li><li>- Anschlussschläuche in einem größeren Radius montieren.</li></ul>
Armatur schwergängig	<ul style="list-style-type: none"><li>- Absperrober teil beschädigt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Absperrober teil austauschen</li></ul>
Armatur tropft	<ul style="list-style-type: none"><li>- Strahlformer defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Strahlformer austauschen</li></ul>



**Montage siehe Seite 61**



## ⚠️ Consignes de sécurité

- ⚠️ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠️ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠️ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- La vanne d'écoulement ne doit être utilisée qu'aux fins auxquelles elle a été conçue. La fixation d'autres objets, tels p. ex. qu'une demi-colonne, est interdite sur la vanne d'écoulement.
- En cas de problèmes avec le chauffe-eau, ou bien si le débit d'eau doit être plus important, il est possible d'enlever l'EcoSmart® (limiteur de débit) se trouvant derrière l'aérateur.
- Cette robinetterie est pourvue d'un jet d'eau soulignant le côté naturel de cet élément vital qu'est l'eau. Ce jet d'eau n'étant pas additionné d'air, nous recommandons son utilisation pour les lavabos Axor Massaud ou bien pour les lavabos particulièrement profonds, afin d'éviter toute éclaboussure.

## Informations techniques

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart® (limiteur de débit)	
Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Désinfection thermique:	max. 70 °C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



## Dimensions (voir pages 63)



## Diagramme du débit

(voir pages 63)

- ① avec EcoSmart®
- ② sans EcoSmart®



## Nettoyage (voir pages 64) et brochure ci-jointe



## Pièces détachées (voir pages 66)



## Accessoires en option (ne fait pas partie de la fourniture)



clé de montage #58085000



Mastic d'installation



## Instructions de service (voir pages 68)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



## Classification acoustique et débit (voir pages 68)



Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Pression d'alimentation insuffisante - Filtre du robinet d'arrêt encastré. - EcoSmart® encastré ou défectueux - Flexible de raccordement pincé.	- Contrôler la pression - Nettoyez / changez le filtre - Nettoyez / changez le EcoSmart® - Augmentez l'arc de cercle des flexibles.
Dureté de fonctionnement	- Mécanisme d'arrêt défectueux	- Changez le mécanisme d'arrêt
Le mitigeur goutte	- Diffuseur défectueux	- Changez le diffuseur



**Montage voir pages 61**



## Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semi-pedestal.
- If the instantaneous water heater causes problems or if you wish to increase the water flow, the EcoSmart® (flow limiter) located behind the aerator can be removed.
- This mixer is equipped with a flush stream, which enhances the natural side of the life element water. As this flush stream does not contain any air, we recommend the use of Axor Massaud basins or very deep basins to prevent water spray.

## Technical Data

**This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter)**

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Thermal disinfection:	max. 70 °C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



## Dimensions (see page 63)



## Flow diagram

(see page 63)

- ① with EcoSmart®
- ② without EcoSmart®



## Cleaning (see page 64) and enclosed brochure



## Spare parts (see page 66)



special tool #58085000



Installation putty



## Operation (see page 68)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



## Test certificate (see page 68)



Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	<ul style="list-style-type: none"><li>- Supply pressure inadequate</li><li>- Filter at the isolation valves soils.</li><li>- EcoSmart® dirty or leaking</li><li>- Connection hose folded.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).</li><li>- Clean the filter / exchange filter</li><li>- Clean or exchange EcoSmart®</li><li>- Connection hose in a bigger radius mount.</li></ul>
Mixer stiff	<ul style="list-style-type: none"><li>- Shut-off unit damaged</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Exchange shut-off unit</li></ul>
Mixer dripping	<ul style="list-style-type: none"><li>- Spray former defective</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Exchange spray former</li></ul>



**Assembly see page 61**



## Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Utilizzare la valvola di scarico solo conforme alla destinazione. Non è consentito fissare altri oggetti, ad es. una semi-colonna, alla valvola di scarico.
- Nel caso di problemi con lo scalda-acqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoSmart® (limitatore di flusso) che si trova dietro la valvola di aerazione.
- Questa rubinetteria è dotata con un getto d'acqua a cascata, il quale evidenzia il lato naturale dell'elemento vitale acqua. Siccome si tratta di un getto d'acqua a cascata senza aggiunta di aria, per evitare spruzzi d'acqua raccomandiamo l'impiego di lavandini Axor Massaud risp. di lavandini extra profondi.

## Dati tecnici

### Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso)

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Disinfezione termica:	max. 70 °C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## Descrizione simboli



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Ingombri** (vedi pagg. 63)



**Diagramma flusso**

(vedi pagg. 63)

- ① con EcoSmart®
- ② senza EcoSmart®



**Pulitura** (vedi pagg. 64) e brochure allegata



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 66)



**Accessori speciali** (non contenuto nel volume di fornitura)

chiave per montaggio #58085000



Mastice d'installazione



**Procedura** (vedi pagg. 68)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



**Segno di verifica** (vedi pagg. 68)



Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	- Pressione di erogazione insufficiente - Filtro sporco nelle valvole ad angolo. - EcoSmart® sporco o non ermetico - Flessibile staccato.	- Provare la pressione di erogazione - Pulire / sostituire il filtro - Montare i flessibili in un raggio più grande..
Miscelatore duro	- vitone di arresto danneggiato	- sostituire il vitone di arresto
Miscelatore gocciola	- Diffusori del getto difettoso	- Sostituire il diffusore del getto



**Montaggio vedi pagg. 61**



## ⚠ Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- La válvula de desagüe solo puede ser utilizada para el uso especificado. No se permite fijar a la válvula de desagüe otros objetos, como una semicolumna.
- En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se deseé más caudal de agua puede quitarse el EcoSmart® (limitador de caudal), situado detrás del aireador.
- Esta grifería está equipada con un chorro suave que resalta el aspecto natural del agua como elemento vital. Como un chorro suave es un chorro sin mezcla de aire, para evitar salpicaduras de agua recomendamos el uso de lavabos Axor Massaud o lavabos profundos.

## Datos técnicos

### Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart® (limitador de caudal)

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Desinfección térmica:	max. 70 °C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



## Dimensiones (ver página 63)



## Diagrama de circulación

(ver página 63)

- ① con EcoSmart®
- ② sin EcoSmart®



## Limpiar (ver página 64) y folleto anexo



## Repuestos (ver página 66)



Llave de montaje #58085000



Masilla



## Manejo (ver página 68)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



## Marca de verificación (ver página 68)



Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- presión insuficiente - Filtro colector de suciedad en las válvulas angulares ensuciado. - EcoSmart® sucia o pierde - Conexión flexible separada.	- comprobar presión - limpiar/cambiar el filtro - limpiar / cambiar EcoSmart® - Montar conexiones flexibles en un radio más grande.
Manecilla va dura	- montura dañada	- cambiar montura
Grifo pierde agua	- Moldeador de chorro defecto	- Cambiar moldeador de chorro



**Montaje ver página 61**



## ⚠ Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.
- De uitlaatklep mag enkel gebruikt worden voor het reglementaire gebruik. Het bevestigen van andere voorwerpen, bv. een halfzuil op de uitlaatklep is niet toegestaan.
- Wanneer problemen optreden bij doorloopgeisers of wanneer een grotere waterdoorvoer gewenst is, kan de EcoSmart® (doorstroombegrenzer) die achter de perlator is gemonteerd, makkelijk verwijderd worden.
- Deze kraan is uitgerust met een watervalstraal die het natuurlijke aspect van het levenselement water benadrukt. Aangezien het bij een watervalstraal gaat om een straal waaraan geen lucht wordt toegevoegd, bevelen wij het gebruik van de Axor Massaud waskommen resp. extra diepe wastafels aan om spatwater te vermijden.

## Technische gegevens

**Armatuur standaard met EcoSmart®** (doorstroombegrenzer)

Werkdruk:	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Thermische desinfectie:	max. 70 °C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symbolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Maten** (zie blz. 63)



**Doorstroomdiagram**

(zie blz. 63)

- ① met EcoSmart®
- ② zonder EcoSmart®



**Reinigen** (zie blz. 64) en bijgevoegde brochure



**Service onderdelen** (zie blz. 66)



montagesleutel #58085000



Kit



**Bediening** (zie blz. 68)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als dinkwater te gebruiken.



**Keurmerk** (zie blz. 68)



<b>Storing</b>	<b>Oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
Weinig water	<ul style="list-style-type: none"><li>- Druk te laag</li><li>- Vuilvangzeef bij de hoekstopkraan vervuild.</li><li>- EcoSmart® vervuild of defect</li><li>- Aansluitslangen geknikt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Druk controleren</li><li>- Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen</li><li>- EcoSmart® reinigen / uitwisselen</li><li>- Aansluitslangen in een grotere Radius monteren.</li></ul>
Bediening zwaar	<ul style="list-style-type: none"><li>- bovendeel beschadigd</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Bovendeel uitwisselen</li></ul>
Mengkraan lekt	<ul style="list-style-type: none"><li>- Straalopeningen defect</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Straalopeningen uitwisselen</li></ul>



**Montage zie blz. 61**



## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnnes.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skyldes og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Afløbsventilen må kun bruges til det fastlagte formål. Det er ikke tilladt at fastgøre andre genstande f.eks. en halvsøjle til afløbsventilen.
- Ved problemer med gennemløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoSmart® (gennemstrømningsbegrenseren), der sidder i perlatoren, fjernes.
- Armaturet er udstyret med en vandfalds-stråle, som understreger den naturlige side af anvende som livselement. Fordi en vandfalds-stråle er en stråle uden tilslætning af luft, anbefaler vi at anvende Axor Massaud vandfade, hhv. særlig dybe vandfade, for at undgå stænkevand.

## Tekniske data

**Armaturet er forsynet med EcoSmart®** (gennemstrømningsbegrenser)

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



**Målene** (se s. 63)



## Gennemstrømningsdiagram

(se s. 63)

- ① med EcoSmart®
- ② uden EcoSmart®



**Rengøring** (se s. 64) og vedlagt brochure



**Reservedele** (se s. 66)



**Specialtilbehør** (ikke med i leveringsomfang)



Monteringsnøgle #58085000



Kitt



**Brugsanvisning** (se s. 68)



Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagningstider ikke anvendes som drikkevand.



**Godkendelse** (se s. 68)



Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	<ul style="list-style-type: none"><li>- Forsyningstrykket er ikke højt nok</li><li>- Smudsfangssierne ved stopventilen er tilstoppede.</li><li>- EcoSmart® er snavset eller utæt.</li><li>- Tilslutningsslangen har et knæk.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Afprøv forsyningstrykket</li><li>- Rengør / udskift smudsfangssierne</li><li>- Rengør / udskift EcoSmart®</li><li>- Montér tilslutningsslangerne med en større radius.</li></ul>
Grebet går trægt	<ul style="list-style-type: none"><li>- Beskadiget afspærtings-ventil</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Udskift afspærtingsventilen</li></ul>
Armaturet drypper	<ul style="list-style-type: none"><li>- Defekt strålekanalerne</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Udskift strålekanalerne</li></ul>



**Montering se s. 61**



## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- A válvula de escoamento só pode ser utilizada para o fim para o qual foi concebida. Não é permitida a fixação de outros objetos na válvula de escoamento como, por exemplo, uma semicolonada.
- Em caso de problemas com o esquentador de água ou se desejar maior débito de água, é possível retirar o EcoSmart® (limitador de caudal), situado por trás do emulsor.
- Esta misturadora está equipada com um emulsor de spray de cascata que sublinha a característica natural do elemento vital, a água. Visto tratar-se de um emulsor de spray em cascata, sem adição de ar, recomendamos a utilização de lavatórios Axor Massaud resp., de lavatórios especialmente fundos, de modo a evitar salpicos de água.

## Dados Técnicos

### Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Desinfecção térmica:	max. 70 °C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Medidas** (ver página 63)



### Fluxograma

(ver página 63)

- ① com EcoSmart®
- ② sem EcoSmart®



**Limpeza** (ver página 64) e brochura em anexo



**Pecas de substituição** (ver página 66)



Chave especial #58085000



Mástique



**Funcionamento** (ver página 68)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



**Marca de controlo** (ver página 68)



Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Pressão não adequada - Filtro da torneira de esquadria obstruído. - EcoSmart® sujo ou com fugas - Tubo flexível dobrado.	- Verificar a pressão da água - Limpar / trocar o filtro - Limpar / trocar o EcoSmart® - Instalar o tubo flexível num raio maior.
Misturadora perra	- Unidade de corte danificada.	- Substituir unidade de corte
Misturadora a pingar	- Emulsor defeituoso	- Trocar emulsor



**Montagem ver página 61**



## ⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ⚠ Prysznica może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach cieplej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Zawór odpływowy można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Mocowanie innych przedmiotów, np. półkolumny przy zaworze odpływowym, jest niedozwolone.
- W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chce się uzyskaćwiększy przepływ wody, można usunąć EcoSmart® (ogranicznik przepływu) znajdujący się za napowietrzaczem.
- Armatura ta wyposażona jest w strumień wachlarzowy, który podkreśla naturalną stronę wody jako elementu życia. Ze względu na to, iż w przypadku strumienia wachlarzowego chodzi o strumień bez domieszki powietrza, zaleca się do uniknięcia wody rozpryskowej używanie umywalki Axor Massaud wzgl. wyjątkowo głębokiej umywalki.

## Dane techniczne

### Armatura produkowana seryjnie z funkcją

EcoSmart® (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70 °C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



## Wymiary (patrz strona 63)



## Schemat przepływu

(patrz strona 63)

- ① z EcoSmart®
- ② bez EcoSmart®



**Czyszczenie** (patrz strona 64) i dołączona broszura



**Części serwisowe** (patrz strona 66)



**Wyposażenie specjalne** (Nie jest częścią dostawy)



Klucz montażowy #58085000



Kit instalatorski



## Obsługa (patrz strona 68)



Hansgrohe zaleca, by z rany lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



## Znak jakości (patrz strona 68)



<b>Usterka</b>	<b>Przyczyna</b>	<b>Pomoc</b>
Mała ilość wody	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zbyt niskie ciśnienie zasilające</li><li>- Zabrudzone sitka w zaworkach kątowych.</li><li>- Zabrudzony / uszkodzony Eco-Smart®</li><li>- Zagięty wąż przyłączeniowy</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sprawdzić ciśnienie w instalacji</li><li>- Oczyścić / wymienić sitko</li><li>- Oczyścić wzgl. wymienić Eco-Smart®</li><li>- Zamontować wąż z większym promieniem.</li></ul>
Uchwyty armatury pracują z wysiłkiem	<ul style="list-style-type: none"><li>- Uszkodzony górny element zamykający</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Wymienić górny element zamykający</li></ul>
Armatura cieknie	<ul style="list-style-type: none"><li>- Uszkodzony kształtownik przepływu</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Wymienić kształtownik przepływu</li></ul>



**Montaż patrz strona 61**



## ⚠ Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi připojenou studenou a teplou vodou.

## Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláceny a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Vypouštěcí ventil je povolen používat pouze dle určení. Připevňování jiných předmětů např. polosloupů k vypouštěcímu ventili není přípustné.
- Při problémech s průtokovým ohříváčem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněno zařízení EcoSmart® (omezovač průtoku), které je umístěno za perlátem.
- Tato armatura je vybavena usměrněným proudem vody, který podtrhuje přírodní podstatu životné důležitého elementu - vody. Protože se u tohoto usměrněného proudu vody jedná o proud bez obsahu vzduchu, doporučujeme pro zabránění rozstříkávání vody používání umyvadel od firmy Axor Massaud popř. extra hlubokého umyvadla.

## Technické údaje

### Armatura je sériově vybavena zařízením

EcoSmart® (omezovač průtoku)

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Teplelná desinfekce:	max. 70 °C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



**Rozmíry** (viz strana 63)



### Diagram průtoku

(viz strana 63)

- ① se zařízením EcoSmart®
- ② bez zařízení EcoSmart®



**Čištění** (viz strana 64) a přiložená brožura



**Servisní díly** (viz strana 66)



montážní klíč #58085000



Instalační kit



**Ovládání** (viz strana 68)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



**Zkušební značka** (viz strana 68)



Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nízký tlak v přívodu.</li><li>- Znečištěný lapač nečistot v rohožových ventilech.</li><li>- Znečištěný nebo netěsný EcoSmart®</li><li>- Odpojena připojovací hadice.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zkontrolovat tlak v potrubí</li><li>- vyčistit / vyměnit lapač nečistot</li><li>- vyčistit resp. vyměnit EcoSmart®</li><li>- Připojovací hadice montovat ve větším poloměru.</li></ul>
Armatura jede zlěžka	<ul style="list-style-type: none"><li>- horní uzavírací prvek poškozen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- vyměnit horní uzavírací prvek</li></ul>
Armatura odkapává	<ul style="list-style-type: none"><li>- tvarovač proudu defektní</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- vyměnit tvarovač proudu</li></ul>



**Montáž viz strana 61**



## ⚠ Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnанé.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či neboli počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Odtokový ventil sa smie používať iba na použitie v súlade s určením. Upevňovanie iných predmetov, napr. polovičného stĺpu na odtokový ventil, nie je prípustné.
- Pri problémoch s prietokovým ohreviačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontovať zariadenie EcoSmart® (obmedzovač prietoku), ktoré je umiestnené za perlátorom.
- Táto armatúra je vybavená prívalovým prúdom, ktorý zdôrazňuje prirodzenú stránku prírodného živlu, vody. Keďže sa pri tomto prívalovom prúde jedná o prúd bez primiešania vzduchu, odporúčame použiť umývadlo Axor Massaud, prípadne extra hlboké umývadlo, aby ste zabránili špliechaniu vody.

## Technické údaje

### Armatúra je sériovo vybavená zariadením

#### EcoSmart® (obmedzovač prietoku)

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Termická dezinfekcia:	max. 70 °C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**Rozmery** (viď strana 63)



## Diagram prietoku

(viď strana 63)

- ① so zariadením EcoSmart®
- ② bez zariadenia EcoSmart®



**Cistenie** (viď strana 64) a priložená brožúra



**Servisné diely** (viď strana 66)



montážny kľúč #58085000



Inštalačná súprava



**Obsluha** (viď strana 68)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



**Osvedčenie o skúške** (viď strana 68)



Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nízky tlak v prívode.</li><li>- Filter v rohových ventíloch znečistený</li><li>- Znečistený alebo netesný EcoSmart®</li><li>- Odpojená pripojovacia hadica</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Skontrolovať tlak v potrubí</li><li>- Vyčistiť alebo vymeniť filter</li><li>- Vyčistiť resp. vymeniť EcoSmart®</li><li>- Namontoovať pripojovacie hadice s väčším polomerom</li></ul>
Armatúra "chodi" ľažko	<ul style="list-style-type: none"><li>- Poškodená uzatváracia horná časť</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vymeniť uzatváraciu hornú časť</li></ul>
Z armatúry kvapká voda	<ul style="list-style-type: none"><li>- Chybný tvarovač prúdu</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vymeniť tvarovač prúdu</li></ul>





## ⚠ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 只能按规定使用溢流阀。禁止将半露柱及其他部件固定到溢流阀上。
- 如果使用即热式热水器时出现问题，或要求更大的水流量，可以把位于水波器后面的 EcoSmart®（流量限制器）拆除。
- 该阀门配备了一个扁平式喷水装置，这个扁平式喷水装置着重强调了水是生命元素的自然形态。由于扁平式喷水装置的水流中没有混合空气，为了避免喷水，我们建议使用Axor Massaud洗脸盆，更确切地说是使用特别的深水盆。

## 技术参数

本龙头配有 EcoSmart® (流量限制器)	
工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 – 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



大小 (参见第页 63)



流量示意图

(参见第页 63)

① 带有 EcoSmart®

② 无 EcoSmart®



清洗 (参见第页 64) 并附有小手册



备用零件 (参见第页 66)



选装附件 (不在供货范围内)

专用工具 #58085000



水管胶泥



操作 (参见第页 68)



汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞后，前半升水不作饮用水使用。



检验标记 (参见第页 68)



问题	原因	补救
龙头出水量小	- 水压不足 - 隔离阀 的过滤网脏污 - EcoSmart® 脏污或泄漏 - 连接软管褶皱。	- 检查总水压 - 清洁过滤网/更换过滤网 - 清洁或更换EcoSmart® - 连接软管的安装半径较大。
龙头不灵活	- 关闭部件损坏	- 更换关闭部件
龙头滴水	- 花洒损坏	- 更换花洒



安装 参见第页 61



## ⚠ Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Спускной клапан разрешается использовать только в предусмотренных целях. На спускном клапане запрещается закреплять другие предметы, например, полуколонну.
- Если возникнут проблемы с проточным бойлером или потребуется увеличить расход воды, то можно удалить EcoSmart® (ограничитель потока воды), который установлен за воздушным рассекателем.
- Эта арматура оснащена специальной распылительной насадкой, которая подчеркивает естественные стороны воды как одного из природных элементов. В распылительной насадке не происходит примешивания воздуха, поэтому во избежание брызг воды рекомендуется использовать раковину Axog Massaud соответствующей увеличенной глубины.

## Технические данные

**Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart® (ограничителем потока воды)**

Рабочее давление: не более 1 МПа  
Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
Давления:

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура горячей воды: не более. 80°C

Рекомендуемая темп. гор. воды: 65°C

Термическая дезинфекция: не более. 70°C / 4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



**Размеры** (см. стр. 63)



### Схема потока

(см. стр. 63)

① С EcoSmart®

② Без EcoSmart®



**Чистка** (см. стр. 64) и прилагающаяся брошюра



**Комплект** (см. стр. 66)



**Специальные принадлежности** (не включено в объем поставки!)



Монтажный ключ #58085000

Монтаж подводки



**Эксплуатация** (см. стр. 68)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



**Знак технического контроля**

(см. стр. 68)



Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	- Проблемы водоснабжения - Грязеулавливающая сетка в угловых вентилях загрязнена. - EcoSmart® загрязнен / неисправен - Соединительный шланг отсоединен.	- Проверить овлен насос проверить работу насоса - Очистите / замените грязеулавливающее сито - Очистите или замените EcoSmart® - Установите соединительные шланги с большим радиусом.
Арматура работает с усилием	- Верхняя часть отключающего устройства повреждена	- Замените верхнюю часть отключающего устройства
Арматура протекает	- Формирователь струи неисправен	- Замените формирователь струи



**Монтаж см. стр. 61**



## Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelvet be kell tartani.
- A lefolyószelepeket csak rendeltetésszerűen szabad használni. Más tárgyak, pl. mosdóláb, rögzítése a lefolyószelephez nem megengedett.
- Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiségre van szükség, akkor az EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) eltávolítható a perlátor mögül.
- Ez a csaptelep szélesen ömlő vízsugárral van ellátva, amely kiemeli a víz lételem természetes oldalát. Mivel a szélesen ömlő vízsugár levegő hozzákeverés nélküli vízsugarat jelent ajánljuk, hogy a fröccsenővíz elérülése érdekében Axor Massaud mosdót, illetve extra mély mosdót használjon.

## Műszaki adatak

### A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemelő nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70 °C / 4 perc

A terméket kizárolag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



**Méretet** (lásd a oldalon 63)



**Átfolyási diagramm**

(lásd a oldalon 63)

- ① EcoSmart® berendezéssel
- ② EcoSmart® nélkül



**Tisztítás** (lásd a oldalon 64) és mellékelt brossúrával



**Tartozékok** (lásd a oldalon 66)



**Egyéb tartozék** (a szállítási egység nem tartalmazza)



Szerelőkulcs #58085000



szaniter szilikon



**Használat** (lásd a oldalon 68)



A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.



**Vizsgajel** (lásd a oldalon 68)



Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	<ul style="list-style-type: none"><li>- a nyomás nem megfelelő</li><li>- A sarokszelepekben lévő szennyfogó szűrő elszennyeződött.</li><li>- EcoSmart® elszennyeződött / meghibásodott</li><li>- Csatlakozótömlő becsípődött.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- a vezetékek nyomását ellenőrizni kell</li><li>- Szennyfogó szűrő tisztítása / cseréje</li><li>- EcoSmart® tisztítása, ill. Cseréje</li><li>- A csatlakozótömlőket nagyobb súgárral szerelje be.</li></ul>
Nehezen nyitható a csap.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Elzáró felső része sérült</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Elzáró felső részét kicserélni</li></ul>
Csöpög a csap.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sugárformázó meghibásodott</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sugárformázó cseréje</li></ul>



Szerelés lásd a oldalon 61



## Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumienvaihtojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitintöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Poistoventtiiliä saa käyttää vain tarkoituksenmukaisesti. Poistoventtiiliin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäcupua.
- Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai jos halutaan suurempaa veden virtausmääriä, voidaan poreenmuodostajan takana oleva EcoSmart® (virtauksenrajoitin) poistaa.
- Tämä armatueri on varustettu putousmaisella vesisuihkulla, joka korostaa elintärkeän elementin, veden luonnonllista ominaisuutta. Koska putousmaisessa vesisuihkussa on kyse vesisuihkusta, johon ei ole sekoitettu ilmaa, suosittelemme roiskeveden estämiseksi käyttämään Axor Massaud pesumaljoja tai vaihtoehtoisesti erityisen syviä pesualtaita.

## Tekniset tiedot

**Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart®** (virtauksenrajoittimella)

Käyttöpaine: maks. 1 MPa

Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 MPa

Koestuspaine: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden lämpötila: maks. 80 °C

Kuuman veden suosituslämpötila: 65 °C

Lämpödesinfektiot: maks. 70 °C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



**Mitat** (katso sivu 63)



**Virtausdiagrammi**

(katso sivu 63)

① sisältää EcoSmart®

② ilman EcoSmart®



**Puhdistus** (katso sivu 64) ja oheinen esite



**Varaosat** (katso sivu 66)



**Erityisvaruste** (ei kuulu toimitukseen)



Asennusavain #58085000



Asennussarja



**Käyttö** (katso sivu 68)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäisistä puolta litraa ei käytetä juomaveteen aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



**Koestusmerkki** (katso sivu 68)



Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	<ul style="list-style-type: none"><li>- Syöttöpaine ei ole riittävä</li><li>- Kulmaventtiilien likasihdit likaantuneet</li><li>- EcoSmart® likaantunut / viallinen</li><li>- Liitosleikku nurjahtanut</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Tarkasta putkiston paine</li><li>- Puhdistaa / vaihda likasihti</li><li>- Puhdistaa tai vaihda EcoSmart®</li><li>- Asenna liitosleikut käyttää suurempaa taivutussäädettä</li></ul>
Hana on raskaskäytöinen	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vaihda sulkuventtiilin etuosa</li></ul>
Hanasta tippuu vettä	<ul style="list-style-type: none"><li>- Suihkunmuotoilija rikki</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vaihda suihkunmuotoilija</li></ul>



**Asennus katso sivu 61**



## ⚠️ Säkerhetsanvisningar

- ⚠️ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- ⚠️ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠️ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämns.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Leitungarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Avrinningsventilen får bara användas till det som den är avsedd för. Det är inte tillåtet att montera andra föremål, t.ex. en kåpa, vid avrinningsventilen.
- Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoSmart® (flödeskontroll) som sitter bakom perlatorn tas bort.
- Blandaren är utrustad med en svalstråle som understyrker naturligheten hos livselementet vatten. Eftersom en svalstråle är en stråle utan lufttillsats rekommenderar vi att Axor Massaud tvättfat, eller extra djupa tvättställ, används så att stänkvatten kan undvikas.

## Tekniska data

**Blandare seriemässigt med EcoSmart®** (flödeskontroll)

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Symbolbeskrivning



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Måtten** (se sidan 63)



**Flödesschema**

(se sidan 63)

- ① med EcoSmart®
- ② utan EcoSmart®



**Rengöring** (se sidan 64) och medföljande broschyr



**Reservdelar** (se sidan 66)



**Specialtillbehör** (medföljer ej leveransen)



Monteringsnyckel #58085000



Installationskitt



**Hantering** (se sidan 68)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



**Testsigill** (se sidan 68)



<b>Störning</b>	<b>Orsak</b>	<b>Åtgärd</b>
För lite vatten	- Vattentrycket är för lågt - Smutsfilter i hörnventilerna smutsigt. - EcoSmart® nedsmutsad/defekt - Anslutningssläng borttagen.	- Kontrollera ledningstryck - Rengör / byt ut smutsfilter - Rengör eller byt ut EcoSmart® - Montera anslutningsslängen med större radie.
Blandare är trög	- Avstängningsventil defekt	- Byt ut avstängningsventil
Blandare droppar	- Strålkanaler defekta	- Byt ut strålkanalsenhet



**Montering se sidan 61**



## Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykités atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Išleidimo vožtuvas gali būti naudojamas tik pagal savo paskirtį. Prie išleidimo vožtuvu draudžiama tvirtinti kitas dalis, pavyzdžiu, puskolones.
- Jei yra problemų su momentiniu vandens šildytuvu ar neužtenka vandens srauto, galima pašalinti už aeratoriaus esantį „EcoSmart®“ (vandens srauto ribotuvą).
- Šioje įrangoje yra įrengta srautinė vandens srovė, kuri pabrėžia vandens kaip gyvybės elemento natūraliąją pusę. Kadangi srautinė vandens srovė yra srovė be oro, rekomenduojame naudoti „Axor Massaud“ vandens prausvius arba itin gilias vandens kriaukles, kad būtų išvengta tikšančio vandens.

## Techniniai duomenys

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart® (vandens srauto ribotuvą)	(vandens srauto ribotuvą)
Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 80°C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65°C
Terminis dezinfekavimas:	ne daugiau kaip 70°C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniu!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



**Išmatavimai** (žr. psl. 63)



**Pralaidumo diagrama**  
(žr. psl. 63)

- ① su EcoSmart®
- ② be EcoSmart®



**Valymas** (žr. psl. 64) ir pridedama brošiūra



**Atsarginės dalys** (žr. psl. 66)



**Specialūs priedai** (nėra pridedama)



Montavimo raktas #58085000



Montavimo rinkinys



**Eksploatacija** (žr. psl. 68)



Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevertoti kaip geriamojo.



**Bandymo pažyma** (žr. psl. 68)



## Gedimas

Per maža srovę

## Priežastis

- Slėgis nepakankamas
- Užsikimšes kampinio ventilio filtras
- "EcoSmart®" purvinas arba sugedęs
- Susisukusi prijungimo žarna

## Priemonė

- Patikrinti vamzdžių spaudimą
- Išvalykite arba pakeiskite filtrą.
- Išvalykite arba pakeiskite "EcoSmart®"
- Prijungimo žarną montuokite didesniu spinduliu

Sunkiai sukojama rankenėlė

- Pažeistas ventilis

- Pakeisti ventili

Maišytuvas praleidžia vandenį

- Sugedęs purkštukas

- Pakeiskite purkštuką



**Montavimas žr. psl. 61**



## Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignjećenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotočnoj zemlji.
- Odvodni ventil smije se koristiti samo namjenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dopušteno.
- Ako dolazi do problema s protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, može se ukloniti EcoSmart® (limitator protoka) lociran iza aeratora.
- Ova je armatura opremljena mlazom za zaplijuskivanje koji naglašava prirodnu stranu vode kao životnog elementa. Budući da je kod mlaza za zaplijuskivanje riječ o mlazu kojemu se ne pridodaju mjehurići vode, preporučujemo ga za primjenu u Axor Massaud umivaonicima odnosno u drugim, osobito dubokim umivaonicima, kako bi se voda što manje raspršivala naokolo.

## Tehnički podatci

### Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart®

(limitator protoka)

Najveći dopušteni tlak:

tlak 1 MPa

Preporučeni tlak:

0,1 - 0,5 MPa

Probeni tlak:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode:

tlak 80 °C

Preporučena temperatura vruće vode:

65 °C

Termička dezinfekcija:

tlak 70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**Mjere** (pogledaj stranicu 63)



### Dijagram protoka

(pogledaj stranicu 63)

- ① s limitatorom EcoSmart®
- ② bez limitatora EcoSmart®



**Čišćenje** (pogledaj stranicu 64) i priložena brošura



**Rezervni djelovi** (pogledaj stranicu 66)



**Posebni pribor** (Nije sadržano u isporuci!)



ključ za montažu #58085000



Instalaterski kit



**Upotreba** (pogledaj stranicu 68)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



**Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 68)



Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	<ul style="list-style-type: none"><li>- Prenizak pritisak vode</li><li>- Očistite filter za skupljanje nečistoće u kutnim ventilima</li><li>- EcoSmart® je prljav/neispravan</li><li>- Dovodna gipka cijev je odvojena.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ispitajte tlak u cijevima</li><li>- Očistite/zamijenite filter za skupljanje nečistoće</li><li>- Očistite odnosno zamijenite EcoSmart®</li><li>- Montirajte priključne gipke cijevi u većem radijusu.</li></ul>
Ručica se zaglavila	<ul style="list-style-type: none"><li>- Gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje</li></ul>
Slavina kaplje	<ul style="list-style-type: none"><li>- Mjenjač mlaza je neispravan</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zamijenite mjenjač mlaza.</li></ul>



**Sastavljanje pogledaj stranicu 61**



## Güvenlik uyarıları

- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıklar varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gereklidir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Drenaj valfi sadece amacına uygun şekilde kullanılabilir. Yarı sütin gibi diğer nesnelerin drenaj valfi üzerine sabitlenmesine izin verilmez.
- Sürekli akışı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımında problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörün arka tarafındaki EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) sökülpük çıkarılabilir.
- Bu armatür, yaşam kaynağı olan suyun doğal yönünün altını çizen bir havasız püskürtücü ile donatılmıştır. Havasız püskürtme ucunda hava karışımı olmayan bir püskürtme işlemi söz konusu olduğu için, su sıçramasını önlemek amacıyla Axor Massaud lavabolarının ya da ekstra derin lavaboların kullanılmasını öneriyoruz.

## Teknik bilgiler

### Batarya EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80°C
Tavsiye edilen su ısısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C / 4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**Ölçüleri** (bakınız sayfa 63)



**Akış diyagramı**

- (bakınız sayfa 63)
- EcoSmart® dahil
  - EcoSmart® hariç



**Temizleme** (bakınız sayfa 64) ve birlikte verilen broşür



**Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 66)



**Özel aksesuarlar** (Teslimat kapsamına dahil değildir)



Montaj anahtarı #58085000



Montaj silikonu



**Kullanımı** (bakınız sayfa 68)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarımlık litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



**Kontrol işareteti** (bakınız sayfa 68)



ariza	sebep	yardım
Az su geliyor	<ul style="list-style-type: none"><li>- Besleme basıncı yeterli değil</li><li>- Ara musluklardaki filtre kirlenmiş.</li><li>- EcoSmart® kirlenmiş / arızalı</li><li>- Bağlantı hortumu kirlenmiş.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Hat basıncını kontrol edin</li><li>- Filtreyi temizleyin / değiştirin</li><li>- EcoSmart®'ı temizleyin ya da değiştirin</li><li>- Bağlantı hortumlarını daha büyük bir yarıçapta takın.</li></ul>
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kesici üst parçası zarar görmüş</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kesici üst parçasını değiştirin</li></ul>
Batarya su damlatıyor	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sprey modül arızalı</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sprey modülü değiştirin</li></ul>



**Montajı bakınız sayfa 61**



## Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Supapa de scurgere poate fi utilizată doar conform destinației. Fixarea altor obiecte, de ex. a unui semistâlp la supapa de scurgere este interzisă.
- Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă dorîți un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoSmart® (limitatorul de debit), care se află în spatele suflătorului de aer.
- Armătura este dotată cu un jet cu efect de ploaie, care subliniază caracteristicile naturale ale elementului de viață, apă. Deoarece la jetul de apă cu efect de ploaie nu se adaugă aer, se recomandă utilizarea unei chiuvete Axor Massaud sau unei chiuvete extra adânci pentru evitarea stropirii.

## Date tehnice

**Bateria este dotată în serie cu EcoSmart®** (limitator de debit)

Presiune de funcționare: max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,5 MPa

Presiune de verificare: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 80°C

Temperatura recomandată a apei calde: 65°C

Dezinfecție termică: max. 70°C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**Dimensiuni** (vezi pag. 63)



## Diagrama de debit

(vezi pag. 63)

① cu EcoSmart®

② fără EcoSmart®



**Curățare** (vezi pag. 64) și broșura alăturată



**Piese de schimb** (vezi pag. 66)



Chei pentru montare #58085000



Chit de instalare



**Utilizare** (vezi pag. 68)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



**Certificat de testare** (vezi pag. 68)



Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	<ul style="list-style-type: none"><li>- Presiune de alimentare insuficientă.</li><li>- Sita de impurități din ventilul de colț este murdar</li><li>- S-a murdărît / s-a defectat instalația EcoSmart®</li><li>- S-a blocat furtunul de racordare</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Verificați presiunea din conducte.</li><li>- Curățați / schimbați sita de impurități</li><li>- Curățați sau schimbați instalația EcoSmart®</li><li>- Montați furtunurile de racordare într-o rază mai mare</li></ul>
Bateria se mișcă dificil	<ul style="list-style-type: none"><li>- Piesa superioară de blocare este deteriorată.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Schimbați piesa superioară de blocare.</li></ul>
Bateria picură	<ul style="list-style-type: none"><li>- Duză jet defectă</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Schimbați duza de jet</li></ul>



**Montare vezi pag. 61**



## ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Η βαλβίδια εκροής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Η στρέβωση άλλων αντικειμένων π.χ. μισής κολώνας στη βαλβίδια εκροής δεν επιτρέπεται.
- Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο EcoSmart® (μειωτής ροής), ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο του ρουζουνιού.
- Η μπαταρία αυτή εκτοξεύει το νερό με τη μορφή καταρράκτη, τονίζοντας έτσι τη ζωντάνια του φυσικού στοιχείου του νερού. Η δέσμη νερού που εκτοξεύεται σαν καταρράκτης δεν περιέχει αέρα και για να μην πιπιλά συνιστούμε τη χρήση νιππήρων Axor Massaud ή νιππήρων με μεγάλο βάθος.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

**Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart®**  
(μειωτής ροής)

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Θερμική απολύμανση:	έως 70 °C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Διαστάσεις** (βλ. Σελίδα 63)



**Διάγραμμα ροής**

(βλ. Σελίδα 63)

① με EcoSmart®

② χωρίς EcoSmart®



**Καθαρισμός** (βλ. Σελίδα 64) και συνημμένο φυλλάδιο



**Ανταλλακτικά** (βλ. Σελίδα 66)



**Ειδικά αξεσουάρ** (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



Κλειδί συναρμολόγησης #58085000



Κίτ εγκατάστασης



**Χειρισμός** (βλ. Σελίδα 68)



Η Hansgrohe συνιστά το πρώι ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρηστίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λιτρό νερό σαν πόσιμο.



**Σήμα ελέγχου** (βλ. Σελίδα 68)



Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	<ul style="list-style-type: none"><li>- Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής</li><li>- Το φίλτρο συλλογής ακαθαρσών είναι βρώμικο στις γνωιακές βαλβίδες.</li><li>- Βρώμικος / ελαπωματικός ελαχιστοποιητής νερού (EcoSmart®)</li><li>- Σύσφιξη σωλήνα παροχής</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης</li><li>- Καθαρίστε / αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσών</li><li>- Καθαρίστε ή/και αλλάξτε τον ελαχιστοποιητή νερού (EcoSmart®)</li><li>- Συναρμολογήστε τους σωλήνες παροχής σε μεγαλύτερη ακτίνα.</li></ul>
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	- Βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής	- Αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής
Η μπαταρία στάζει	- Βλάβη στον καταιονιστήρα (ντους)	- Αλλάξτε τον καταιονιστήρα (ντους)





## Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armatura je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Odtočni ventil se sme uporabljati le v skladu z namenom uporabe. Pritrďitev drugih elementov na odtočni ventil, npr. polsteba, ni dovoljena.
- Če imate probleme s pretočnim grelnikom, ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoSmart® (omejevalnik pretoka), ki se nahaja za perlatorjem.
- Ta armatura je opremljena s poplavnim curkom, ki podarja naravno stran življenskega elementa vode. Ker gre pri poplavnem curku za curek brez primešavanja zraka, priporočamo, da se izognete škropitvi tako, da uporabite umivalnik Axor Massaud oziroma posebej globok umivalnik.

## Tehnični podatki

**Armatura je serijsko opremljena z EcoSmart®**  
(omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperaturo tople vode:	65 °C
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



**Mere** (glejte stran 63)



## Diagram pretoka

(glejte stran 63)

- ① z omejevalnikom pretoka EcoSmart®
- ② brez omejevalnika pretoka EcoSmart®



**Čiščenje** (glejte stran 64) in priložena brošura



**Rezervni deli** (glejte stran 66)



## Poseben pribor (Ni vključeno)

Montažni ključ #58085000



Komplet za montažo



## Upravljanje (glejte stran 68)



Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



## Preskusni znak (glejte stran 68)



Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nezadosten oskrbovalni tlak</li><li>- Lovilnik umazanje v kotnih ventilih je umazan.</li><li>- EcoSmart® umazan / pokvarjen</li><li>- Priklučna gibka cev se je snela.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Preverite tlak v ceveh</li><li>- Lovilnik umazanje očistite oz. zamenjajte</li><li>- EcoSmart® očistite oz. Zamenjajte</li><li>- Priklučne gibke cevi montirajte v večjem polmeru.</li></ul>
Težko premikanje armature	<ul style="list-style-type: none"><li>- Poškodovan gornji del zaporne enote</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zamenjajte gornji del zaporne enote</li></ul>
Iz armature kaplja	<ul style="list-style-type: none"><li>- Oblikovalnik curka je pokvarjen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Oblikovalnik curka zamenjajte</li></ul>



**Montaža glejte stran 61**



## ⚠ Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapanustamiseesmärkidel.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Tühjenduskraani võib kasutada ainult ettenähtud viisil. Muude esemetega, nt sifooni, kinnitamine tühjenduskraanil külge ei ole lubatud.
- Kui esineb probleeme läbivooluboileiga või kui soovitakse, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoSmart® (veehulgapiiraja) eemaldada.
- See segisti on varustatud survejoaga, mis röhutab vee kui põhieleamenti loomulikku külge. Kuna survejoa puhul on tegemist joaga, millele ei ole õhku jurde segatud, soovitame veepritsmete vältimiseks kasutada Axor Massaud' kraanikaussi või eriti sügavat valamut.

## Tehnilised andmed

**Segistisari on toodetud koos EcoSmart®** (veehulgapiirajaga)

Tööröhk maks. 1 MPa

Soovitatav tööröhk: 0,1 - 0,5 MPa

Kontrollsurve: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur: maks. 80 °C

Soovitatav kuuma vee temperatuur: 65 °C

Termiline desinfektsioon: maks. 70 °C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



**Mõõtude** (vt lk 63)



## Läbivooludiagramm

(vt lk 63)

- ① EcoSmart® olemas
- ② EcoSmart® puudub



**Puhastamine** (vt lk 64) ja kaasasolev brošüür



**Varuosad** (vt lk 66)



**Spetsiaalne lisavarustus** (ei sisaldu komplektis)



Montaaživöti #58085000



Paigalduskomplekt



**Kasutamine** (vt lk 68)



Hansgrohe soovitab mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.



**Kontrollsertifikaat** (vt lk 68)



Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	<ul style="list-style-type: none"><li>- Surve ebapiisav</li><li>- Nurkventiilide mustusesõel must.</li><li>- EcoSmart® must / defektne</li><li>- Ühendusvoilik lahti ühendatud</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)</li><li>- Mustusesõel puhastada / välja vahetada</li><li>- EcoSmart® puhastada või välja vahetada</li><li>- Paigaldage ühendusvoilikud suurema raadiusega</li></ul>
Segisti käib raskelt	<ul style="list-style-type: none"><li>- Sulguri ülaosa on kahjustunud</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vahetage ära sulguri ülaosa</li></ul>
Segisti tilgub	<ul style="list-style-type: none"><li>- Joavormija defektne</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Joavormija välja vahetada</li></ul>



**Paigaldamine vt lk 61**



## **Drošības norādes**

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimduis.
- ⚠ Šo produkta drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higienā un ķermeņa tīrišanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## **Norādījumi montāžai**

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produkts transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Noteces vārstu drīkst izmantot tikai noteiktajam mērķim. Pie noteces vārsta aizliegts piestiprināt citus priekšmetus, piemēram, puskolonnu.
- Ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai ja ūdens plūsma nav pietiekami spēcīga, EcoSmart® (caurteces ierobežotāju), kas atrodas aiz aeratora, drīkst noņemt.
- Šai armatūrai ir iespējama kaskādes strūkla, kas pasvītro ūdens kā dzīvības elementa dabisko pusī. Tā kā kaskādes strūklā nav gaisa, lai izvairītos no ūdens šķakatām, iesakām izmantot „Axor Massaud“ mazgājamās bļodas vai īpaši dzīļas izlietnes.

## **Tehniskie dati**

<b>Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart®</b>	
(caurteces ierobežotāju)	
Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
Ieteicamā karsti ūdens temperatūra:	65 °C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70 °C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## **Simboli nozīme**



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



**Izmērus** (skat. lpp. 63)



**Caurplūdes diagramma**

(skat. lpp. 63)

- ① ar EcoSmart®
- ② bez EcoSmart®



**Tīrišana** (skat. lpp. 64) un klāt pievienotais buklets



**Rezerves daļas** (skat. lpp. 66)



**Speciāli aksesuāri** (komplektā netiek piegādāts)

Montāžas atslēga #58085000



Instalācijas piederumi



**Lietošana** (skat. lpp. 68)



Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslītru ūdens dzeršanai.



**Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 68)



<b>Traucējums</b>	<b>Iemesls</b>	<b>Bojājumu novēršana</b>
Maz ūdens	<ul style="list-style-type: none"><li>- Problēmas ar ūdens apgādi</li><li>- Stūra ventīlos ir netīrs filtrs.</li><li>- Netīrs / bojāts EcoSmart®</li><li>- Atvienojušies pieslēguma šķūtene.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā</li><li>- Iztīrit / nomainīt filtru</li><li>- Iztīrit jeb nomainīt EcoSmart®</li><li>- Uzmanīt pieslēguma šķūtenes lielākā rādiusā.</li></ul>
Jaucējkrāns smagi grozāms	<ul style="list-style-type: none"><li>- Bojāta noslēdzējvienība</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nomainīt noslēdzējvienību</li></ul>
Jaucējkrāns pil	<ul style="list-style-type: none"><li>- Bojāts strūklas veidotājs</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nomainīt strūklas veidotāju</li></ul>



**Montāža skat. lpp. 61**



## Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prgnjećenja i posekolina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Odvodni ventil sme da se koristi samo namenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dozvoljeno.
- Ukoliko se pojave problemi sa protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, onda EcoSmart® (ograničavač protoka vode), koji je smešten iza aeratora, može da se ukloni.
- Ova armatura je opremljena mlazom za zapljuškivanje, koji naglašava prirodnu stranu vode kao životnog elementa. Budući da se kod mlaza za zapljuškivanje radi o mlazu kome se ne dodaju mehurići vode, preporučujemo ga za primenu u Axor Massaud lavaboima odnosno u drugim, posebno dubokim umivaonicima, kako bi voda što manje prskala okolo.

## Tehnički podaci

**Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart®** (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probeni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatuta vruće vode:	65 °C
Termička dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaču vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirčetušu kiselinu!



**Mere** (vidi stranu 63)



**Dijagram protoka**

(vidi stranu 63)

- ① sa ograničavačem EcoSmart®
- ② bez ograničavača EcoSmart®



**Čišćenje** (vidi stranu 64) i priložena brošura



**Rezervni delovi** (vidi stranu 66)



ključ za montažu #58085000



Instalaterski komplet



**Rukovanje** (vidi stranu 68)



Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



**Ispitni znak** (vidi stranu 68)



Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	<ul style="list-style-type: none"><li>- Prenizak pritisak vode</li><li>- Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine u ugaonim ventilima</li><li>- EcoSmart® je prljav / neispravan</li><li>- Prikљučno crevo se odvojilo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ispitajte pritisak u cevima</li><li>- Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine</li><li>- Očistite odnosno zamenite EcoSmart®</li><li>- Montirajte priključna creva u većem poluprečniku.</li></ul>
Ručica se zaglavila	<ul style="list-style-type: none"><li>- Gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zamenite gornji deo ventila za zatvaranje</li></ul>
Slavina kaplje	<ul style="list-style-type: none"><li>- Uobličavač mlaza je neispravan</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Zamenite uobličavač mlaza</li></ul>



**Montaža vidi stranu 61**



## Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hanske under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygienie.
- ⚠ Store trykksforskjeller mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Utløpsventilen skal kun brukes på forskriftsmessig måte. Fest av andre gjenstander, som f.eks. en halvsøyle, til utløpsventilen er ikke tillatt.
- Ved problemer med gjennomstrømningsvannvarmer, eller når man ønsker en større vanngjennomstrøming, kan EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser) fjernes. Den sitter bak luftdysene.
- Denne armaturen er utstyrt med en skyllstråle som fremhever den naturlige siden av livselementet vann. Ved skyllstråle dreier det seg om en stråle uten tilsetting av luft. For å forhindre alt for mye sprut anbefaler vi derfor å bruke Axor Massaud vasker hhv. en ekstra dyp vask.

## Tekniske data

### Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**Mål** (se side 63)



**Gjennomstrømningsdiagram**  
(se side 63)

- ① med EcoSmart®
- ② uten EcoSmart®



**Rengjøring** (se side 64) og vedlagt brosjyre



**Servicedeler** (se side 66)



**Ekstratilbehør** (ikke med i leveransen)



Montasjenøkkel #58085000



Installasjonskitt



**Betjening** (se side 68)



Om morgen og etter lengre stagnasjonstider  
anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første  
halvliteren som drikkevann.



**Prøvemerke** (se side 68)



Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	<ul style="list-style-type: none"><li>- Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig</li><li>- Smussfangersil i hjørneventiler er skitten</li><li>- EcoSmart® er skitten / defekt</li><li>- Tilkoblingsslange er avklemt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ledningstrykk sjekkes</li><li>- Smussfangersil rengjøres / byttes</li><li>- EcoSmart® rengjøres hhv. Byttes</li><li>- Tilkoblingsslange monteres med en større radius.</li></ul>
Armatur ikke lett bevegelig	<ul style="list-style-type: none"><li>- Avsperrings-overdel skadet</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Bytte avsperrings-overdel</li></ul>
Armatur drypper	<ul style="list-style-type: none"><li>- Stråleformer er defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Stråleformer byttes</li></ul>



**Montasje se side 61**



## Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталациране.
- Използването на клапана за отвеждане е позволено само по предназначение. Не е допустимо закрепването на други предмети, напр. на полуколона към клапана за отвеждане.
- При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart® (ограничителя на притичане), който се намира зад аератора.
- Тази арматура е снабдена с преливаща струя, която подчертава естествената страна на живия елемент вода. Тъй като при преливащата струя става въпрос за струя без прибавяне на въздух, за да избегнете пръскането на вода Ви препоръчваме да използвате легените Axor Massaud или много дълбок умивалник.

## Технически данни

### Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на притичане)

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Термична дезинфекция:	макс. 70 °C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



### Размери (вижте стр. 63)



### Диаграма на потока

(вижте стр. 63)

- ① с EcoSmart®
- ② без EcoSmart®



**Почистване** (вижте стр. 64) и приложенна брошура



### Сервизни части (вижте стр. 66)



**Специални принадлежности**  
(не се съдържа в обема на доставка)

Монтажен ключ #58085000

Инсталационен кит



### Обслужване (вижте стр. 68)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след продължително спиране първият половина литър да не се използва като питейна вода.



### Контролен знак (вижте стр. 68)



Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	<ul style="list-style-type: none"><li>- Захранващото налягане не е достатъчно</li><li>- Цедката за улавяне на замърсенията в ъгловите клапани е замърсена.</li><li>- Замърсен / дефектен EcoSmart®</li><li>- Свързваният маркуч е освободен от клемата.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Проверете налягането на тръбопровода</li><li>- Почистете / сменете цедката за улавяне на замърсенията</li><li>- Почистете респ. сменете EcoSmart®</li><li>- Монтирайте свързванията маркучи в по-голям радиус.</li></ul>
Трудно подвижна арматура	<ul style="list-style-type: none"><li>- Повредена горна част на блокировката</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Смяна на горната част на блокировката</li></ul>
Арматурата капе	<ul style="list-style-type: none"><li>- Дефектно приспособление за оформяне на струята</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Смяна на приспособлението за оформяне на струята</li></ul>



**Монтаж вижте стр. 61**



## **⚠️ Udhëzime sigurie**

- ⚠️ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠️ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të hijienës dhe të larjes së trupit.
- ⚠️ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## **Udhëzime për montimin**

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Ventili dalës mund të përdoret vetëm për përcaktimin teknik të përdorimit të tij. Nuk lejohet përforcimi apo vendosja e objekteve të tjera në ventilin dalës si p.sh. të një gjysëm harku.
- Nëse lindin probleme me ngrohësin e ujit osse nëse dëshironi të keni më shumë qarkullim uji, atëherë EcoSmart® (kufizuesi i qarkullimit të ujit), i cili ndodhet pas ajrosësit, mund të çmontohet.
- Kjo armaturë është e pajisur me një curri, i cili e nënvízon anën natyrore të elementit jetësor ujë. Meqenëse ky curril nuk përzihet me ajër, atëherë ne ju këshillojmë që për evitimin e spërkatjeve të padëshiruara të përdorni lavamanë Axor Massaud, respektivisht lavamanë shumë të thellë.

## **Të dhëna teknike**

### **Rubineti është i pajisur si standard me EcoSmart® (Kufizues qarkullimi)**

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Dezinfektim Termik:	maks. 70 °C / 4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## **Përshkrimi i simbolit**



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



### **Përmasat** (shih faqen 63)



### **Diagrami i qarkullimit**

(shih faqen 63)

- ① me EcoSmart®
- ② pa EcoSmart®



### **Pastrimi** (shih faqen 64) dhe broshura bashkëngjitur



### **Pjesët e servisit** (shih faqen 66)



### **Pajisje të posaçme** (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)



Çelësi i montimit #58085000



Stuko për instalim



### **Përdorimi** (shih faqen 68)

Hansgrohe rekomandon që në mëngjes osë pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet



## **Shenja e kontrollit** (shih faqen 68)



Demtim	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	<ul style="list-style-type: none"><li>- Presioni ushqyes jo limjaftueshem</li><li>- Sita për mbledhjen e papastërtive në ventilat këndorë është e ndotur.</li><li>- EcoSmart® është i ndotur/ defekt</li><li>- Zorra lidhëse është përthyer</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kontrolloni presionin e tubacionit</li><li>- Pastroni / këmbeni sitën</li><li>- Pastroni / këmbeni EcoSmart®</li><li>- Montoni zorrën lodhëse në një radius më të madh</li></ul>
Armatura punon rende	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pjesa e siperme e bllokuesit e demtuar</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nderroni pjesen e siperme te bllokuesit</li></ul>
Armatura pikon	<ul style="list-style-type: none"><li>- Formuesi i currilit defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Këmbeni formuesin e currilit</li></ul>





العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	- ضغط الإمداد ليس كافياً	- افحص ضغط المواسير
الجانبية متنسخ	- مرشح الاتساخات في الصمامات	- قم بتنظيف / تغيير مرشح الاتساخات
وحدة ترشيد استهلاك المياه متنسخة	- قم بتنظيف أو تغيير وحدة توفير المياه	- وحدة ترشيد استهلاك المياه متنسخة / نالفة
الخلاط ثقيل الحركة	- خرطوم التوصيل مقصول	- قم بتركيب خراطيم التوصيل بقطر أكبر.
تساقط قطرات مياه من الخلاط	- جزء الغلق العلوي تالف	- تغيير جزء الغلق العلوي
	- موجه التيار تالف	- قم بتغيير موجه التيار



## المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلط هذا مع **EcoSmart**  
 (محدد تدفق المياه)  
 ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجابسكال  
 ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 - 0,5 ميجابسكال  
 ضغط الاختبار: 1,6 ميجابسكال  
 (1 ميجابسكال = 10 بار = 147 °C)  
 درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80 °C  
 درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65 °C  
 تعقيم حراري: الحد الأقصى 70 °C / 4 الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 63)



## رسم للصرف

(راجع صفحة 63)



<sup>①</sup> EcoSmart

<sup>②</sup> بدون

التنظيف (راجع صفحة 64) والكتيب المرفق



قطع الغيار (راجع صفحة 66)



ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)



مفتاح التركيب #58085000



طقم تركيب



التشغيل (راجع صفحة 68)



تنصح شركة هانزجروهه Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقيت استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

شهادة اختبار (راجع صفحة 68)

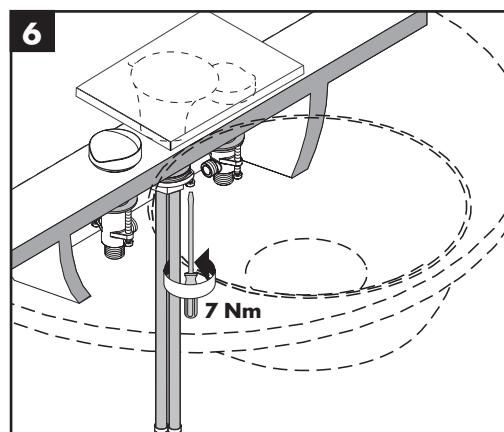
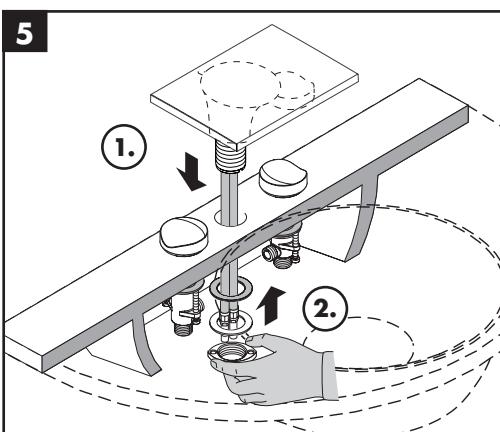
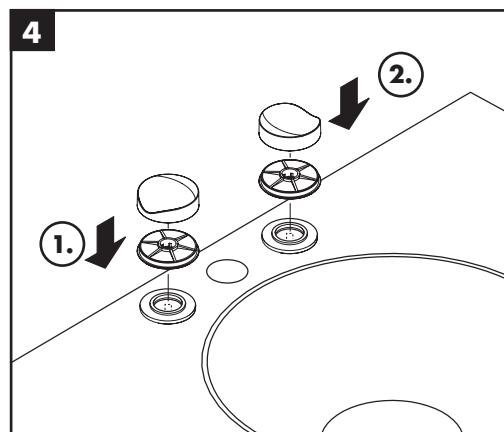
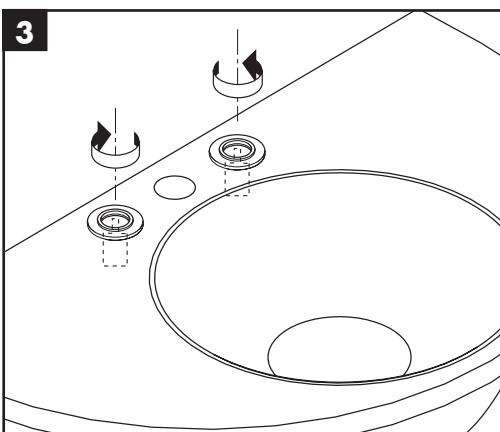
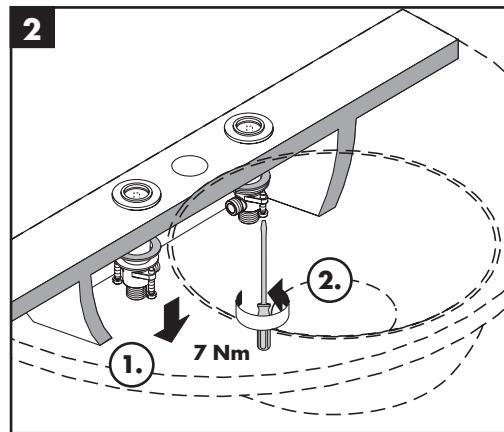
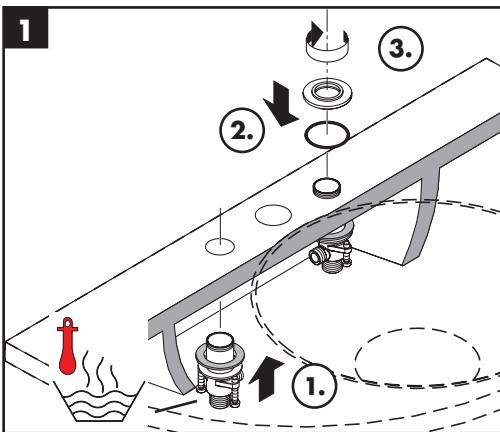


## تنبيهات الأمان !

- ⚠ يجب إرتداء قفازات للب戴 أثناء التركيب لتجنب حدوث أحطاء الإختصار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متوازدين في الضغط.

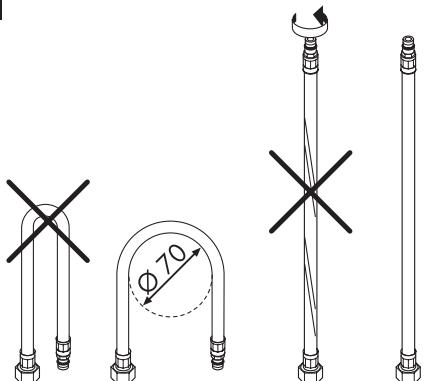
## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناجحة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناجحة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- يجب استخدام صمام الصرف للأغراض المحددة فقط. غير مسموح بتثبيت أشياء أخرى على صمام الصرف - على سبيل المثال نصف عامود.
- إذا تسبب سخان الماء الحار في أية مشكلات أو في حالة الرغبة في وجود تدفق أكثر للماء، يجب فك <sup>①</sup> EcoSmart (محدد تدفق المياه) الموجود خلف جهازة التهوية.
- إن خلط الماء هذا مجهر بخاصية تدفق الماء، وهو ما يظهر الماء كعنصر أساسى للحياة في شكله الطبيعي الرائع. ولأن الماء يخرج هنا بشكل تدفقي وبدون أي خلط للهواء معه، فإننا ننصح تركيب حوض Axor Massaud أو أحواض ماء عميقه نوعاً ما لتجنب حدوث تناشر الماء أثناء الإستخدام.

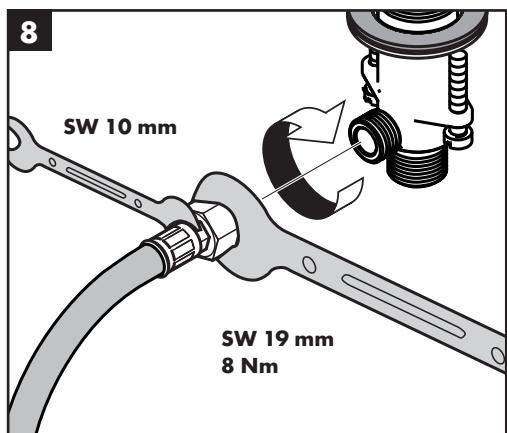




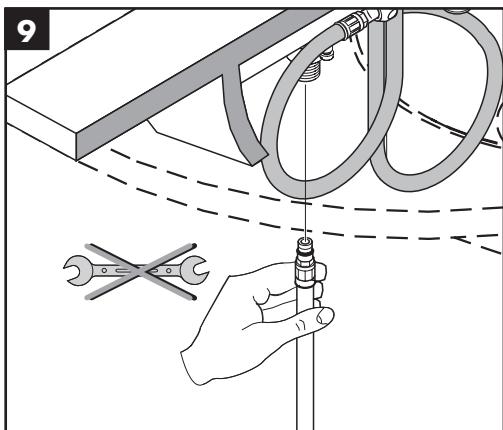
7



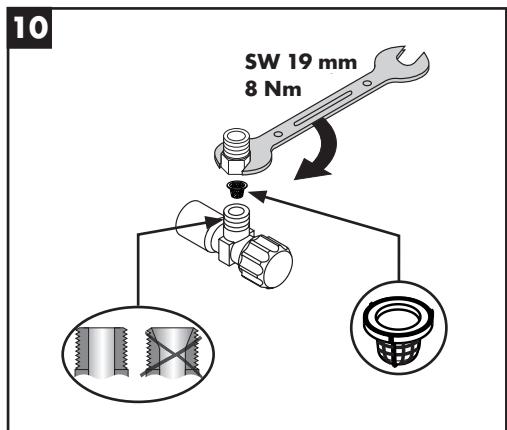
8



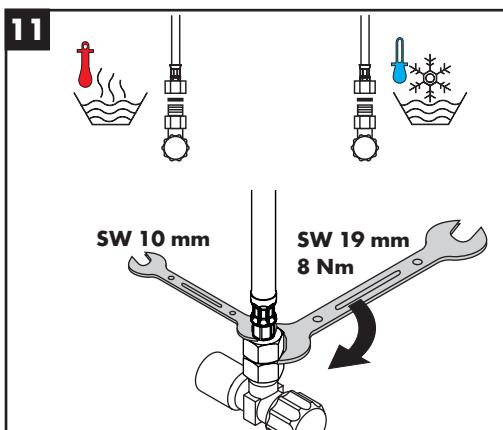
9



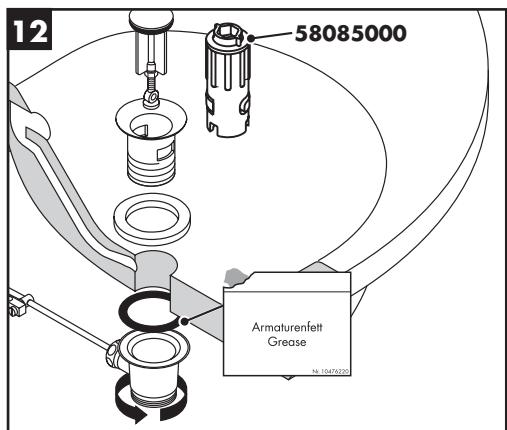
10

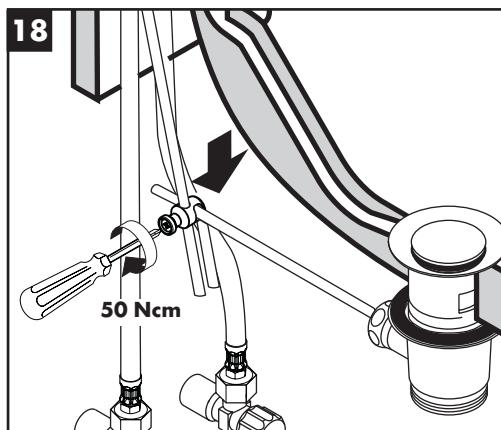
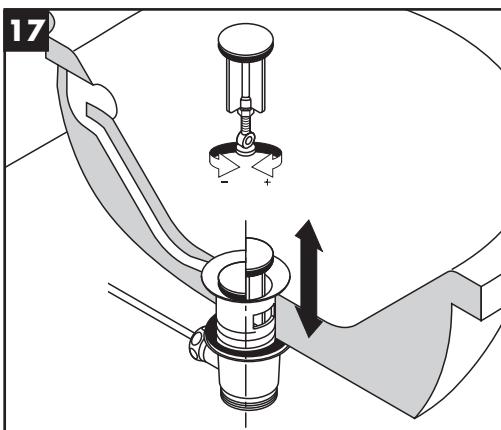
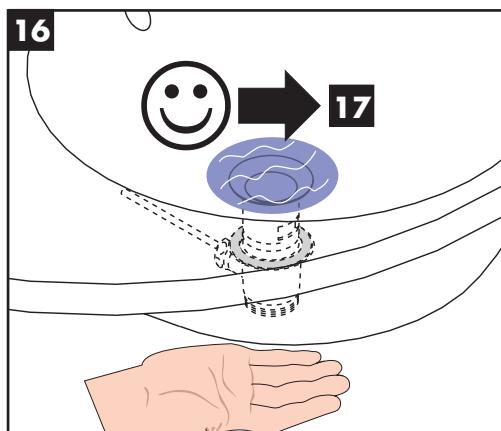
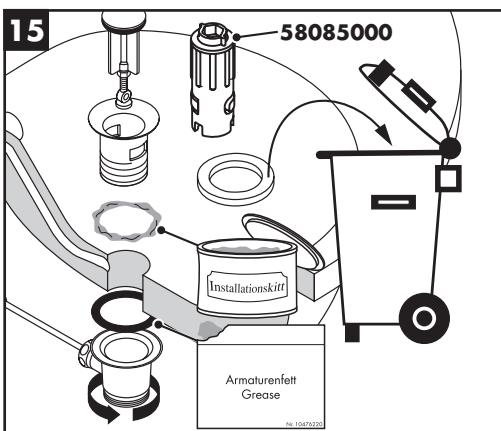
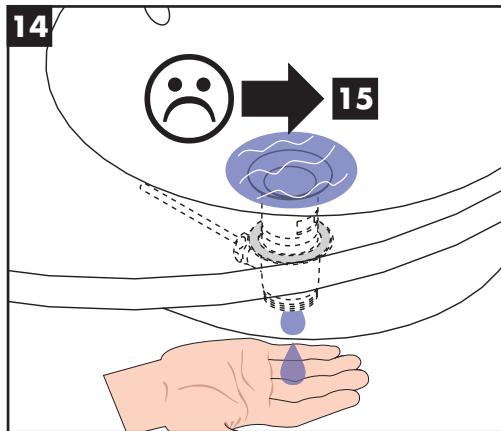
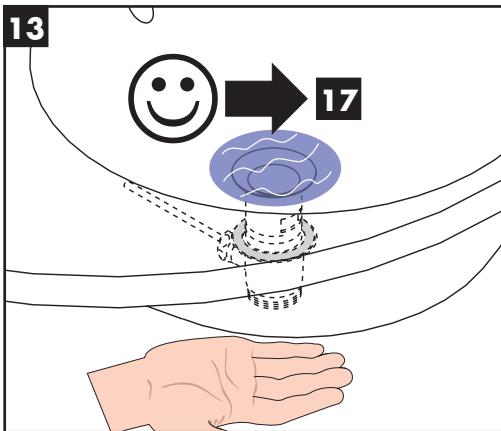


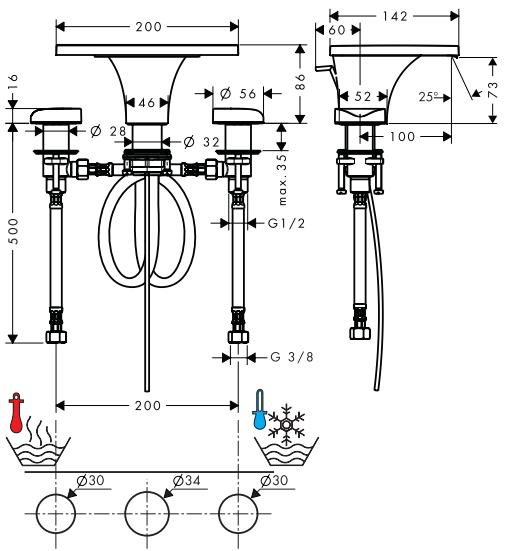
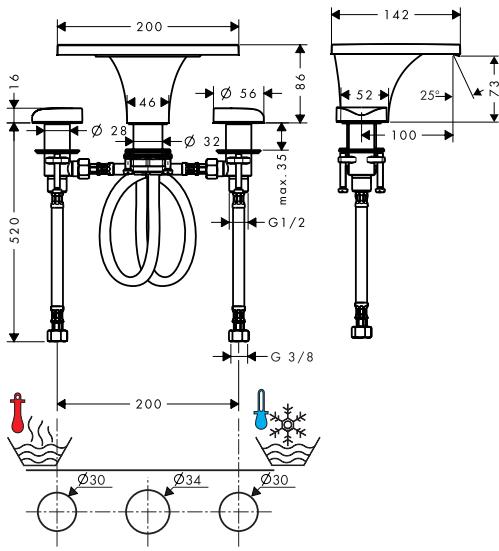
11



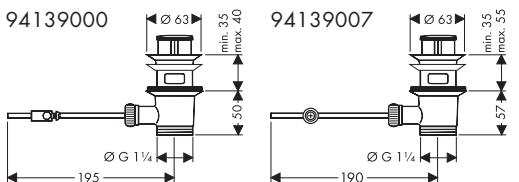
12



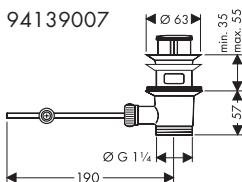


**Massaud 18013000****Massaud 18015000**

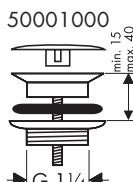
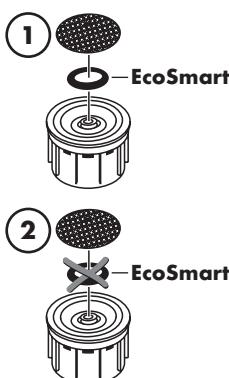
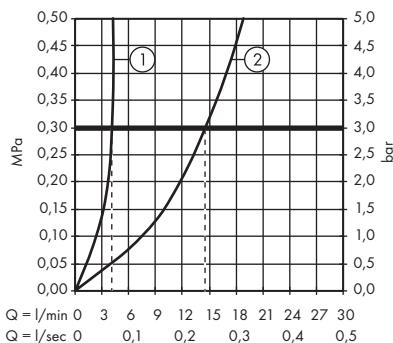
94139000



94139007

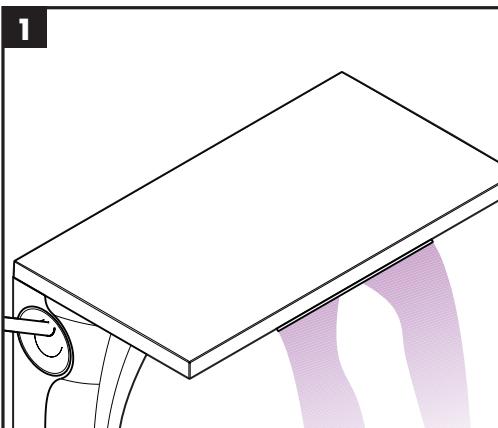


50001000

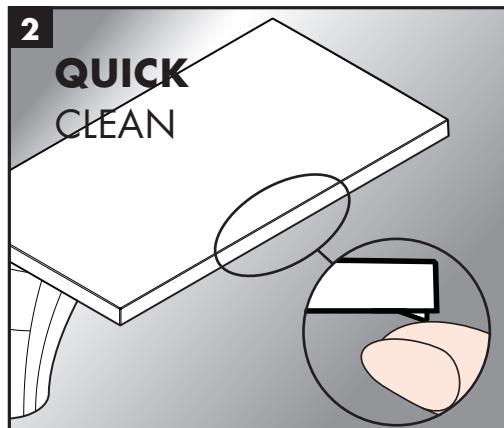
**Massaud 18013000 / 18015000**



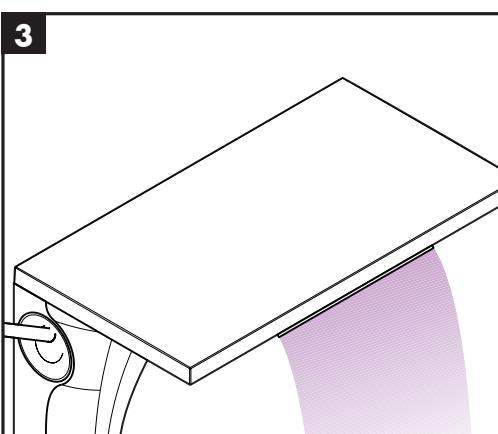
1



2



3



**DE** Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

**FR** La pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

**EN** The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

**IT** Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

**ES** QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando losyectores.

**NL** Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunktie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwijs van kalk, gereinigd worden.

**DK** Med QuickClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

**PT** O sistema de limpeza QuickClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.

**PL** Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

**CS** S ruční čisticí funkcí QuickClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysiek kotouče tvarujícího proud vody.

**SK** Čistiaca funkcia QuickClean, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.

**ZH** 有了QuickClean，手工清洁功能，要去掉喷头上的水垢，只需简单地擦除即可。

**RU** система QuickClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

**HU** A QuickClean manuális tisztítófunkciónak köszönhetően a vízsugárnyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatók a vízkőtől.

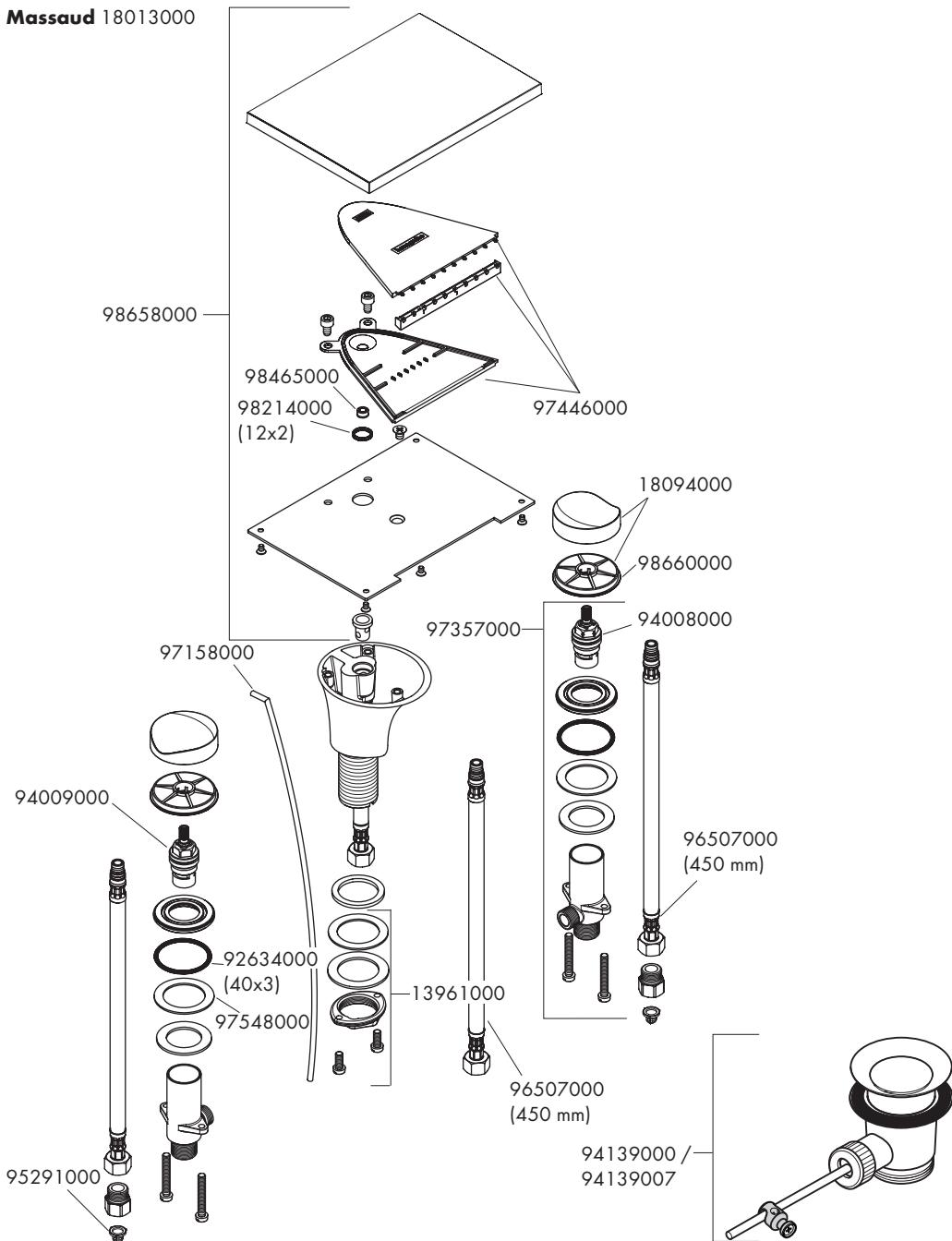
**FI** QuickClean -käsitöiminen kalkkipoistojärjestelmä on helppo käyttää: hiero sormella ja vedentulo on taas esteetön.



- SV** Med QuickClean, den manuella rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålkanalerna från kalk - de ska bar gnuggas.
- LT** "QuickClean" valymo funkcija apsaugo nuo apkalkėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsiradusius nešvarumus nuo srovės angų.
- HR** QuickClean - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.
- TR** QuickClean, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile sprey modüllerdeki kireci çözzer.
- RO** Cu ajutorul sistemului QuickClean puteți să îndepărtați depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.
- EL** Με QuickClean, τη λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.
- SL** Z QuickClean, ročno čistilno funkcijo, lahko s šob očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno podrgnemo.
- ET** Käitsi puastamise funktsiooni QuickClean puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrumine, eemaldamaks dušikanalitest katlakivi.
- LV** QuickClean attīrišanas funkcija - strūklas kanāliņi vienkāršas manuālas berzes rezultātā tiek attīriti no kalķa.
- SR** QuickClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica uobičavača mlaza, jednostavnim trljanjem.
- NO** Med Quiclean, den manuelle rengjøringsfunksjonen, kan stråleformere renses for kalk ved hjelp av enkel gnikking.
- BG** С QuickClean, ръчната функция за почистване, приспособленията за оформяне на струята могат да се почистват от варовика с просто разтворяване.
- SK** Me QuickCleanit®, funksionin manual tē pastrimit mund tē hiqen mbeftjet għelqerore me ferkim tē thjeshtë nha formuesit e curril.
- AR** وباستخدام برنامج التنظيف "QuickClean" الذي يتميز بخاصية التنظيف الآلي، يمكن تنظيف وحدات دفع المياه من الجير عن طريق حكها برفق.

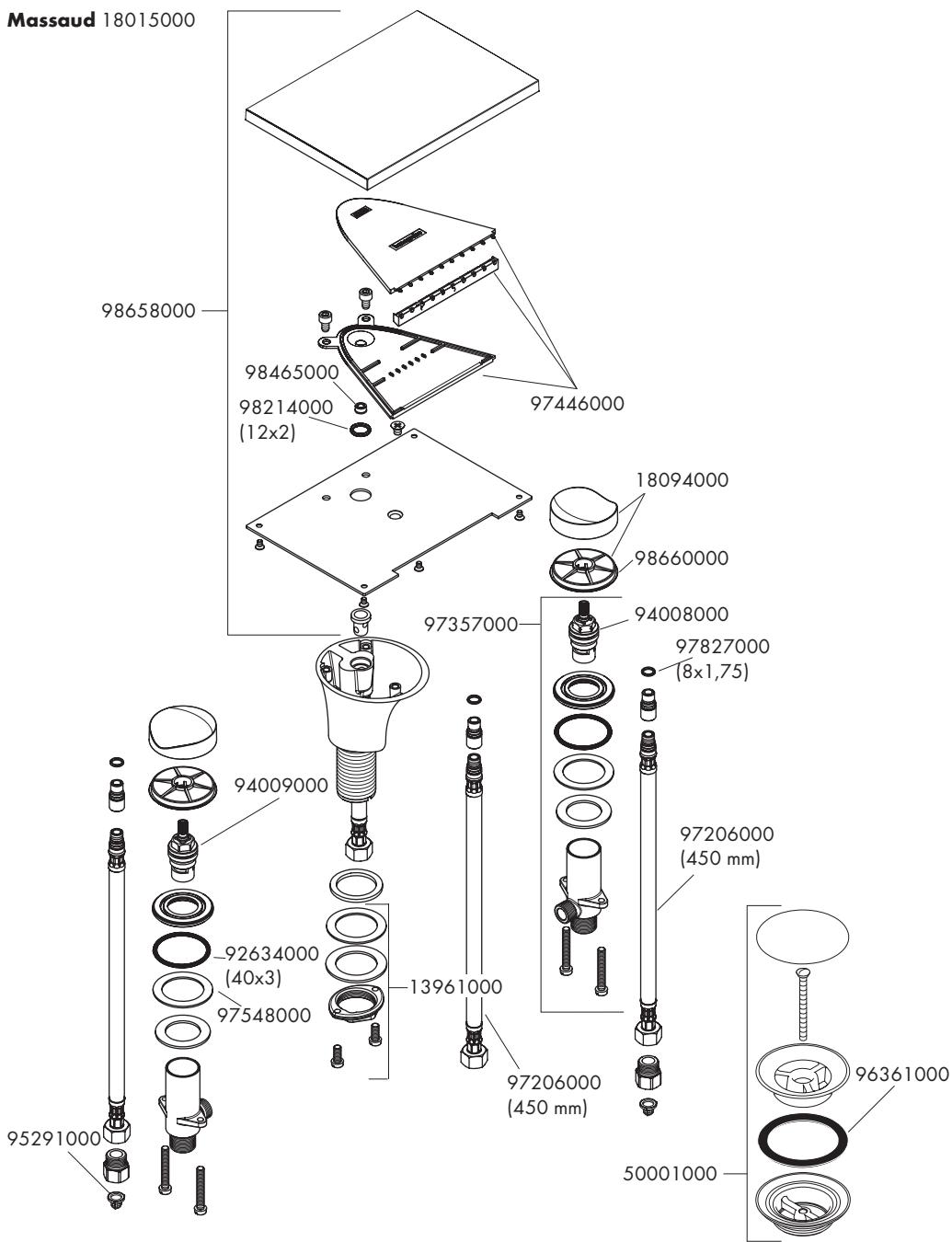


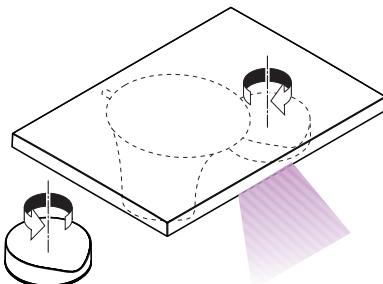
**Massaud** 18013000



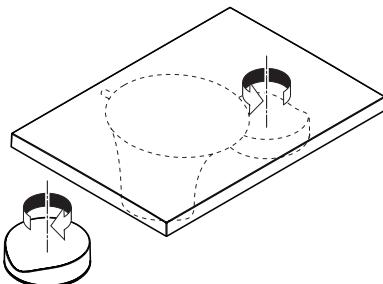


**Massaud** 18015000

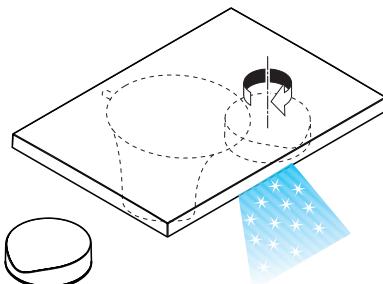




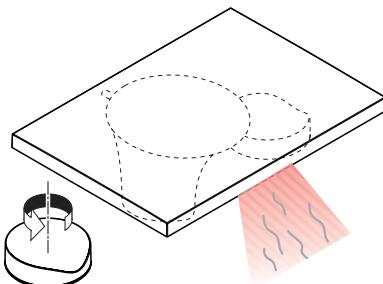
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /  
 abrir / otworzyć / otevřít / otvoríť / 打 / открыть /  
 nyitás / avaaminen / öppna / atidaryi / Otvaranje / açmak /  
 deschide / авоіктó / odpreti / avage / atvērt /  
 otvoriti / åpne / отваряне / hape / فتح



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть /  
 bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje /  
 kapatmak / închide / κλειστό / zapreti / sulgege /  
 aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria / zimna /  
 studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt /  
 šaltas / Hladno / soğuk / rece / крύо / mrzlo / külm /  
 auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtě / بارد



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /  
 quente / ciepta / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /  
 lämmmin / varmt / karštas / Vruća voda / sícak / cold /  
 ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm /  
 топло / i ngrohtě / سخن



	P-IX	SVGW	ACS	WRAS	ETA		GODKENDT TIL DRÍKKEVAND	KIWA
<b>18013000</b>	P-IX 18303/IO	X	X	X	✓ 1.42/20277	X		X
<b>18015000</b>	P-IX 18303/IO			X	✓ 1.42/20277	X		X



# hansgrohe